



CS 00191/2024
CZ 00604/2024

MEMORANDUM O VZÁJOMNEJ SPOLUPRÁCI

medzi

NAJvyšším správnym súdom Slovenskej republiky

a

KANCELÁRIOU

NAJvyššieho správneho súdu Slovenskej republiky

na jednej strane

a

NAJvyšším správnym súdom České republiky

na druhej strane

(ďalej len „memorandum“)

Strany memoranda

NAJvyšší správní soud Slovenskej republiky

Trenčianska 56/A
821 09 Bratislava 3,
ktorý zastupuje JUDr. Pavol Naď, predseda

a

Kancelária

NAJvyššieho správneho súdu Slovenskej republiky

Trenčianska 56/A
821 09 Bratislava 3,
ktorú zastupuje JUDr. Zuzana Kyjac, PhD., vedúca

na jednej strane

a

NAJvyšší správní soud České republiky

Moravské náměstí 6
657 40 Brno,
ktorý zastupuje JUDr. PhDr. Karel Šimka, Ph.D., LL.M., predseda

na druhej strane

(ďalej jednotlivo aj len „strana memoranda“ alebo spolu „strany memoranda“)

PREAMBULA

Vyššie uvedené strany memoranda,

uvedomujúc si potrebu dôvery verejnosti v justíciu, sudcov a nestranný výkon súdnictva, ako aj potrebu praktickej každodennej orientácie v rozsiahlej rozhodovacej činnosti súdov, vyjadrujúc záujem obohacovať svoju vzájomnú informovanosť v záujme kvalitnejšieho naplňania ich úloh a poslania pri ochrane práv a slobôd, ako aj princípov demokratického a právneho štátu,

sa dohodli na nadviazaní vzájomnej spolupráce za nasledujúcich podmienok:

Článok I.

Základné ustanovenia

1. Predmetom tohto memoranda je vymedzenie oblastí a foriem vzájomnej spolupráce strán memoranda v záujme naplňania cieľov uvedených v preambule.
2. Strany memoranda sa zaväzujú konať v záujme posilňovania vzájomnej spolupráce a naplňania jej cieľov. Majúc na pamäti požiadavku nezávislosti a nestrannosti Najvyššieho správneho súdu Českej republiky a Najvyššieho správneho súdu Slovenskej republiky však budú voliť také formy a prostriedky spolupráce, ktoré nebudú žiadnym spôsobom poškodzovať ani ohrozovať ich nezávislosť a nestrannosť, ani vnímanie ich nezávislosti a nestrannosti zo strany verejnosti.

Článok II.

Oblasti a formy spolupráce

1. Spolupráca strán memoranda bude zameraná na výmenu informácií, poznatkov a skúseností týkajúcich sa ich pôsobenia, a to na báze vzájomnosti. Výmena informácií, poznatkov a skúseností bude realizovaná najmä prostredníctvom týchto foriem:
 - a) odborných podujatí a vzdelávacích aktivít umožňujúcich diskusiu o závažných a aktuálnych právnych otázkach;
 - b) spolupráce na úseku vydateľskej a publikačnej činnosti strán memoranda;
 - c) spolupráce analytických útvarov strán memoranda a výmeny informácií, dokumentov analytickej povahy, poznatkov a skúseností medzi týmito útvarmi;
 - d) spolupráce útvarov súdnych činností, t. j. oddelenia súdnych činností a úseku výkonu soudnictví, a to napríklad prostredníctvom vzájomného poskytovania archívnych spisov na účely výkonu soudnictva;
 - e) spolupráce na úrovni inštitucionálnych knižníc v oblasti knižnično-informačných služieb;
 - f) poskytovania súčinnosti a kooperácie v oblasti informatizácie a digitalizácie súdneho prostredia, výmeny rozhodnutí v transakčnej forme s potrebnými metadátami (napr. služba API, rest, SOAP, prístup do DB na čítanie), zdieľania infraštruktúry (servery a bezpečnostné prvky);
 - g) výmeny informácií a skúseností v oblasti účtovníctva, rozpočtovníctva, verejného obstarávania a používania informačných systémov v uvedených oblastiach a výmeny

informácií a skúseností v rámci autodopravy a správy nehnuteľností medzi príslušnými útvarmi;

2. Za účelom naplnenia spolupráce uvedenej v bode 1 písm. c) sa strany memoranda zaväzujú:

2.1 Najvyšší správny súd Českej republiky prostredníctvom oddelenia dokumentácie a analytiky poskytovať:

- a) rešerše a právne analýzy ku konkrétnemu právnemu problému alebo otázke a všeobecné informácie, ktorými disponuje a ktoré by mohli napomôcť oddeleniu analytických činností odboru súdnych, analytických a podporných činností Kancelárie Najvyššieho správneho súdu Slovenskej republiky pri jeho rešeršnej a analytickej činnosti;
- b) preklady právnych dokumentov, ktoré boli vyhotovené v rámci jeho činnosti a ktoré by mohli napomôcť oddeleniu analytických činností odboru súdnych, analytických a podporných činností Kancelárie Najvyššieho správneho súdu Slovenskej republiky pri jeho činnosti;
- c) právne dokumenty a štúdie, ku ktorým má prístup prostredníctvom medzinárodných sietí, a to za podmienok a v súlade so stanovami týchto sietí.

2.2 Najvyšší správny súd Slovenskej republiky prostredníctvom oddelenia analytických činností odboru súdnych, analytických a podporných činností Kancelárie Najvyššieho správneho súdu Slovenskej republiky poskytovať:

- a) rešerše a právne analýzy ku konkrétnemu právnemu problému alebo otázke a všeobecné informácie, ktorými disponuje a ktoré by mohli napomôcť oddeleniu dokumentácie a analytiky Najvyššieho správneho súdu Českej republiky pri jeho rešeršnej a analytickej činnosti;
- b) preklady právnych dokumentov, ktoré boli vyhotovené v rámci jeho činnosti a ktoré by mohli napomôcť oddeleniu dokumentácie a analytiky Najvyššieho správneho súdu Českej republiky pri jeho činnosti;
- c) právne dokumenty a štúdie, ku ktorým má prístup prostredníctvom medzinárodných sietí, a to za podmienok a v súlade so stanovami týchto sietí.

Článok III.

Záverečné ustanovenia

1. Organizačné a technické zabezpečenie vzájomnej spolupráce Najvyššieho správneho súdu Českej republiky a Najvyššieho správneho súdu Slovenskej republiky zabezpečuje zo strany Najvyššieho správneho súdu Českej republiky Kancelária predsedu súdu a zo strany Najvyššieho správneho súdu Slovenskej republiky Kancelária Najvyššieho správneho súdu Slovenskej republiky.
2. Ak to bude potrebné na zabezpečenie spolupráce strán memoranda, uzavrú tieto medzi sebou ďalšie dohody.
3. Strany memoranda si za účelom zabezpečenia plynulej komunikácie určia kontaktné osoby zodpovedné za jednotlivé oblasti spolupráce.
4. Zmenu tohto memoranda je možné uskutočniť písomným číslovaným dodatkom po vzájomnej dohode strán memoranda.
5. Memorandum sa uzatvára na dobu neurčitú. Odstúpenie od memoranda musí mať písomnú formu, musí byť doručené druhej strane memoranda a v prípade Najvyššieho správneho súdu Slovenskej republiky musí byť podpísané súčasne aj jeho Kanceláriou. Účinky odstúpenia nastanú doručením písomného odstúpenia druhej strane memoranda.
6. Memorandum sa vyhotovuje v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá strana memoranda obdrží po dve vyhotovenia.
7. Memorandum sa stáva platné a účinné dňom podpisu oprávnenými zástupcami strán memoranda.

NASLEDUJE PODPISOVÁ STRANA

V Brne dňa 14. marca 2024

V Bratislave dňa 14. marca 2024

JUDr. Pavol Nad'

predseda Najvyššieho správneho súdu
Slovenskej republiky

JUDr. Zuzana Kyjac, PhD.

vedúca Kancelárie Najvyššieho správneho
súdu Slovenskej republiky

V Brne dňa 14. marca 2024

JUDr. PhDr. Karel Šimka, Ph.D., LL.M.

predseda Najvyššieho správneho súdu
Českej republiky